



## Language and Culture Archives

### Bartholomew Collection of Unpublished Materials

SIL International - Mexico Branch

© SIL International

#### NOTICE

This document is part of the archive of **unpublished** language data created by members of the Mexico Branch of SIL International. While it does not meet SIL standards for publication, it is shared “as is” under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike license (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>) to make the content available to the language community and to researchers.



SIL International claims copyright to the analysis and presentation of the data contained in this document, but not to the authorship of the original vernacular language content.

#### AVISO

*Este documento forma parte del archivo de datos lingüísticos **inéditos** creados por miembros de la filial de SIL International en México. Aunque no cumple con las normas de publicación de SIL, se presenta aquí tal cual de acuerdo con la licencia "Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual" (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>) para que esté accesible a la comunidad y a los investigadores.*

*Los derechos reservados por SIL International abarcan el análisis y la presentación de los datos incluidos en este documento, pero no abarcan los derechos de autor del contenido original en la lengua indígena.*

Stating Equasion, Attributes, Presence, Position/Location  
and Time in SDA Zapotec

A. Concepts

A1. Equasion

A1.1 Using an Equative Verb

- (1) näh=b be-ri-zuh      'It is a flying animal.'  
be=3<sup>a</sup>n animal-H-stand

(NB. Depending on the context the root /-zuh/ can mean either 'stand' or 'fly'.)

For some equasions in the past, the completive form /gohk/ of the verb 'happen' is used:

- (2) gj+l+ad kaméy gohk žab=mán  
ixtlet+hair camel CP.happen clothing=3r  
'His coat was of camel's hair.'

gid gohk ž-du+báy=mán  
skin CP.happen POSS2&3-rope+rebozo  
'his belt was of leather.'

(NB. This speaker is one of those few who does not change /gohk/ to /gök/ when the subject or the complementizer is fronted.)

A1.2 Affixing /=ñ/ to The Item Equated

- (3) be-ri-zuh žan yabaa=ñ  
animal-H-fly under sky=EQUAS  
'It is an animal that flies under the sky.'

This type of construction has been encountered only in contexts where the reference to the item equated has already been established. We have, e.g., not encountered

- (4a) \*golbič be-ri-zuh žan yabaa=ñ  
vulture animal-H-fly under sky=EQUAS

One would have to say instead:

- (4b) näh' golbič be-ri-zuh žan yabaa  
be vulture animal-H-fly under sky

'The vulture is an animal that flies under the sky.'

## A2. Attributes

### A2.1 Using A Descriptive Root and A Copulative Verb

This construction is used with a certain class of roots.

- (5) gyáad gya?-doo=b nah' ni-do-báz 'and its legs are small'  
and leg-DIM=3a be COMPLEM(?) -DIM-small(?)

### A2.2 Using A Descriptive Root with A Prefix

This construction is used with another class of roots.

- (6) däd na-róob bá?kw-g/y/e 'This dog is very big.'  
very S-big dog-this

## A3. Existence, Presence, Position and Location

### A3.1 Existence

- (7) tib-ihz yù?=n čí-b-rii da-retráht=an  
one year be.present(?)=1s when-CP-go.out POSS1SG-photo=1s  
'I was one year old when this picture of mine was taken.'

### A3.2 Presence

- (8) nid-yù?' séht=yá  
INTROD-be.present(?) oil=QUESTION  
'Won't you have oil (in your store)?'
- (9) zóhb=i1-yá 'Are you home?'  
sit(?)=2s-QUESTION

### A3.3 Position & Location

- (10) yù?' tihb bür guráhi  
be.present(?) one donkey fence  
'There is/was a donkey inside a fence.'
- (11a) zà?' ž-dád=ré ná+lid alemán  
stand POSS2&3-father=PL mother+Margarita Germany
- (11b) zà?' ré-ž-dád ná+lid alemán  
stand PL-POSS2&3-father mother+Margarita Germany  
'Doña Margarita's parents are in Germany.'
- (12) tihb=zi gu-tyahs=ib št žihč gyu-gin zà?=b  
once=RESTR CP-jump=3an until back river-the stand=3an  
'He jumped just once  
and got to stand on the other side of the river.'

- (13) Ø-sú=mán tihb lwär lóð näh' yuh+biјí  
 POT-stand=3r one place where be earth+dry  
 'S/he will be in the desert.'
- (14) lajél-r-u-gyá=n zòhb' be-gin loh gih-gin  
 then-H-ThV-see=1s sit(?) animal-the face light-the  
 'Then I saw the animal sitting in the light.'
- (15) najéli ná-gà? búr-gin ro? gyu-gin  
 next S-lie donkey-the mouth river-the  
 'Then the donkey was S-lying on the shore(?) .'
- (16) má-z-ahk čí-gáa=n yan=yá  
 already-FUT-can POTma-lie.down=1s now=QUESTION  
 'May I go to bed now?'
- (17) áñ? má-z-ahk čí-gáa=l yan  
 yes already-FUT-can POTma-lie.down=2s now  
 'Yes, you may go to bed now.'
- (18) ád-r-ag+bée=t-an bän žoob=án  
 NEG-H-...+...=FIN-is where lie(?)=3inan  
 'I do not know where it is.'

(Item: some small thing that one has misplaced or lost track of.)

- (19) nál(?)+bäz=t-ib  
 hang+drop=FIN-3an  
 'It hung and finally dropped down.'
- (20) lää kristín kă g(y)e  
 FO Christina be.elevated(?) here  
 'This is a photo of Christina.'
- (21) lajél-gu-din=an gih fóhk ni-kà?á=n  
 then-CP-hit=1s light flashlight COMPLEM-hold(?)=1s  
 'Then I turned on the flashlight that I had with me.'

#### A4. Time

- (22) šé hör yan -- má-göhl' raka tihb garöl  
 what hour now -- already-CP.be.born ... one half  
 'What is the time? -- It is half past one.'

## B. Morphemes and Their Glosses

yú?	'be present(?)'
-u	'enter'
-g-u? -CAUS-enter	'put in; plant (beans)'
žoob	'lie(?)'
-Ø-šoob -CAUS-lie(?)	'put, place'
zähb' (w/o asp.prfx)	'sit(?)'
-zähb' (w. asp.prfx)	'go in' (e.g. thorn or syringe)'
-Ø-zoob (ThV: u) -CAUS-go.in	'put into (a container)'
kä (w/o asp.prfx)	'be elevated(?); be written, drawn(?)'
-tya	'be murdered'
-Ø-kaa	'kill, shoot; write'
kä??' (w/o asp.prfx)	'have with oneself(?)'
-kä??' (w. asp.prfx)	'receive, take'
zä??' (w/o asp.prfx)	'stand, be'
-zuh	'stand, stay, be; fly'
-Ø-zuh (ThV: u) -CAUS-stand	'stand, put, set s.o./s.t. (in upright position)'
-gä??' (w. S-prfx)	'lie'
-aa (w. other prfx)	'lie down'
-gihš -hammock	'put do bed'
näl(?) (w/o asp.prfx)	'be hanging'

## C. Negation

### C1. Negation of Equasion

(no data)

## C2. Negation of Attributes

(23) ád-náh=t-án tib-loh 'It is/was uneven.'  
NEG-be=FIN-3inan one-face

(24) ád-níz=t náh=ré-ń 'They are/were not nice.'  
NEG-tasty=FIN-3inan be=PL-3inan

## C3. Negation of Presence & Location

(25) per át-čú=t lüh 'but you were not there'  
but NEG-who=FIN 2s

(26) zóhb' ž-dád=il-yá -- át-čú=t laa=mán zóhb'  
sit POSS2&3-father=2s-QUESTION -- NEG-who=FIN sit FO=3r  
'Is your father home? -- He is not here.'

(27) nid-yù? séht=yá -- át-šé=t yù?  
INROD-be.present(?) oil=QUESTION -- NEG-what=FIN be.present(?)  
'Won't you have oil? -- No.'

(28) zyén-dá?t ré-be ni-ád-yù?=t dú-laj=ré-Ø  
many-INTENS PL-animal  
COMPLEM-NEG-be.present(?)=FIN POSS1NONSG-hometown=PL-1inc  
'a lot of animals that we don't have in our hometown'

## D. Co-occurrence of Equasion & Possession

(29) čú ž-bä?kw=án -- ž-bä?kw ná+lúhp=án  
who POSS2&3-dog=EQUAS -- POSS2&3-dog mother+Lupe=EQUAS  
'Whose dog is it? -- It is Doña Lupe's dog.'

(30) najél-r-äb ré-bén+náh' ž-bür=án: ....  
next-H/CP-say PL-person+be POSS2&3-donkey: ....  
'Then the people whose the donkey was said, "...."